

# "Ánh sáng đã chiếu soi các lương dân".(Lc 2, 22-35)



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD  
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỪNG LẠC  
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH  
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

Hợp Thông



**ĐỨC MẸ DÂNG CHÚA GIÊSU TRONG ĐỀN THỜ** - Năm A - Ngày 2 tháng 02 năm 2020



## LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ  
471 South Quaker Lane  
West Hartford, CT 06110

### - Giờ làm việc

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

Văn phòng:

Cha chánh xứ

☎: 860.830.8288 -860.521.8296 | chatuan@anredunglac.net

E: vanphong@anredunglac.net

W: saintandrewdunglac.org

## SINH HOẠT MỤC VỤ

### A. Giờ lễ

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

-**Chúa Nhật:**

Lễ 1: 8:30 AM

Lễ 2: 2:30 PM

### B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

## Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn

### ▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

#### ✦ Chủ tịch:

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860.978.6148

#### ✦ Phó chủ tịch:

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ Thư ký: Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

### ▪ CÁC HỘI ĐOÀN

#### ✦ Hội Mân Côi:

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

#### ✦ Nhóm Cao Niên:

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

#### ✦ Ca Đoàn Thánh Linh:

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

#### ✦ Ca Đoàn Thánh Thể:

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

#### ✦ Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chi Trần Thường Tiffany

tiffanytran22@gmail.com

#### ✦ Gia Đình Thánh Gia:

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

#### ✦ Ban Tài Chánh:

Bà Theresa Trần Lê Minh Trúc

☎: 860.335.5834

#### ✦ Ban Giúp Lễ:

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

#### ✦ Thiếu Nhi Thánh Thể:

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

#### ✦ Ban Đọc Sách:

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

#### ✦ Thừa Tác Viên

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

#### ✦ Ban Đọc Kinh

✦ Ban Giới Trẻ

### ▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



# Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 2/02/2020

## ĐỨC MẸ DÂNG CHÚA TRONG ĐỀN THỜ

- **Thứ Hai: 03/02/2020.** Tuần IV Thường Niên. Thánh Blaise, Giám mục, Tử đạo. Thánh An-ga-ri-ô, Giám mục.
- **Thứ Ba: 04/02/2020.** Tuần IV Thường Niên. **Thánh Lễ: 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 05/02/2020.** Tuần IV Thường Niên. Thánh Agata, Trinh nữ, Tử đạo, lễ nhớ.
- **Thứ Năm: 06/02/2020.** Tuần IV Thường Niên. Thánh Phaolô Miki và các bạn, Tử đạo tạ, lễ nhớ. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**
- **Thứ Sáu: 07/02/2020.** Tuần IV Thường Niên.
- **Thứ Bảy: 08/02/2020.** Tuần IV Thường Niên. Thánh Giêrônimô Êmiliani. Thánh Gio-sep-phi-na Ba-khi-ta, trinh nữ.

### ✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

✠ Xin Tạ ơn – Xin Bình an– Xin Như ý – Xin được lành bệnh– Xin Thánh hoá công ăn việc làm .

Xin cầu cho linh hồn: -Phanxico Savie (Mới qua đời)

-Anna Nguyễn Thị Liễu (Hội môn cô xin)

#### ✠ Lễ giỗ cho các linh hồn:

- Maria – Maria – Teresa - Maria Lê Thị Lớn - Giuse Trần Văn Lộc - Ana Trần Thị Lan.

#### ✠ Và cho các linh hồn:

- Maria Trịnh Thị Lựa
- Augustino Nguyễn Đức Kỳ
- Phêrô Lê Văn Thừa
- Maria Lê Thị Bé
- Phêrô Lê Văn Bích
- Maria Nguyễn Thị Hằng
- Maria Lê Thị Biết
- Giuse Lê Văn Chiến
- Maria Nguyễn Thị Nhạn
- Maria Nguyễn Thị Lạ
- Matthew Nguyễn Xuân Dương
- Matthew Nguyễn Cao Huynh
- Matthew Nguyễn Xuân Thảo
- Phaolô Hoàng Công Trứ
- Phaolô Lê Quang Độ
- Maria Vũ Thị Siêu
- Phanxico Phùng Ngọc Thọ
- Gioan Baotixita Nguyễn Bá Thiệu
- Gioan Baotixita Nguyễn Văn Khao
- Gioan Baotixita Lê Văn Thế
- Gioan Baotixita Nguyễn Bình An
- Maria Dương Thị Thân
- Phêrô Trần Ngọc Linh
- Nguyễn Thị Cúc
- Tiên nhân nội ngoại
- Các linh hồn mỗi cõi

### Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

### Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp

Thánh Đêm Giao Thừa : \$824

Lễ Mừng 1 Tết : \$ 1,229

Thánh Lễ Chúa nhật ngày 26 tháng 01 năm 2020 (Mùng 2 Tết)

Lễ 8:30 AM : \$ 999

Lễ 2:30 PM : \$ 1,532

**Tổng cộng : \$ 4,584**

**Hội chợ & Tiệc Xuân 2020: \$ 14,123.65**

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

**Saint Andrew Dũng Lạc.**

✠ **Lớp luyện thi Quốc Tịch Mỹ** cho những ai chưa có Quốc Tịch. (tư vấn – điền đơn, luyện thi...)

**Lịch học: 7:00 PM thứ Năm và Thứ Sáu hàng tuần bắt đầu từ ngày 5 tháng 3 năm 2020.**

## SINH HOẠT GIÁO XỨ

### Lễ tro – Mùa Chay Thánh 2020

Thứ Tư Lễ Tro: ngày 26 tháng 2:

### ĂN CHAY KIỀNG THỊT

Thánh Lễ 7:00 AM và 7:00 PM

### Tĩnh Tâm Mùa Chay BẮT ĐẦU LÚC 7:00 PM

- Thứ Sáu, ngày 13/3/2020: Đường vào hoả ngục.
  - Thứ Bảy, ngày 14/3/2020: Chia khoá Thiên Đàng.
- Do Linh Mục: **Micae Nguyễn Trường Luân** (Đòng Chúa Cứu Thế Giảng thuyết.)

**TĨNH TÂM Ở NHÀ THỜ - SẼ CÓ THÁNH LỄ** cho cả 2 ngày tĩnh tâm – Giải tội ngày 14/3/2020 Sau Tĩnh Tâm.

Xin hãy dành thêm thời gian trong mùa chay để:

**Chầu Thánh Thể – Tham dự thánh lễ ngày thường – cầu nguyện – Ăn chay ngày thứ sáu... để dọn lòng mừng Chúa Phục Sinh**

### Tìm Hiểu Giáo Lý

#### Hỏi: Đức tin có những đặc điểm nào?

**Thưa:** Đức tin là hồng ân Thiên Chúa ban nhưng không và tất cả những ai khiêm tốn cầu xin đều có thể đạt tới. Hành vi đức tin là một hành vi nhân linh, nghĩa là một hành vi của lý trí con người, được lòng muốn thúc đẩy do tác động của Thiên Chúa, tự do chấp nhận chân lý Thiên Chúa. Ngoài ra đức tin còn có đặc tính chắc chắn vì đặt nền tảng trên Lời Chúa; đức tin hành động nhờ đức ái (Gl 5,6), đức tin luôn tăng triển, đặc biệt nhờ lắng nghe Lời Chúa và cầu nguyện. Ngay từ bây giờ đức tin cho chúng ta nếm trước niềm vui trên trời. (Trích sách Giáo Lý Công Giáo)

#### Hỏi: Tin nghĩa là gì?

**Thưa:** Tin là đi vào một tương quan cá vị với Thiên Chúa, và sẵn sàng đón nhận tất cả những gì Thiên Chúa mặc khải về chính Người. [150-152]

- “Tin nghĩa là chịu đựng sự khó hiểu của Thiên Chúa suốt đời.” - Karl Rahner (1904-1984, thần học gia Đức)
- “Tôi không tin nếu tôi không nhận thấy rằng tin là điều hợp lý.” - Thánh Tôma Aquino
- “Tin vào Thiên Chúa là thấy rằng trong các thực tại của thế giới tất cả chưa được nói đến. Tin vào Thiên Chúa là thấy rằng cuộc đời có một ý nghĩa.” - Ludwig Wittgenstein (1889-1951, triết gia Áo)
- “Cái mà ta tin là điều quan trọng, nhưng còn quan trọng hơn nữa là ta tin vào ai.” - Đức Bênêdictô XVI, 28-5-2005
- “Tôi tin để hiểu.” - Thánh Anselmô Cantorbery (1033-1109, Tiến sĩ Hội Thánh, Thần học gia Trung Cổ)
- “Tôi không có tưởng tượng. Tôi không thể hình dung ra Thiên Chúa Cha. Tất cả điều tôi có thể thấy là Chúa Giêsu.” - Chân phước Têrêsa Calcutta (1910-1997, sáng lập dòng. Đoạt giải Nobel Hoà bình 1979)

### Kết quả vé số

Độc Đắc	9992329	Linh Đinh	\$ 1,000
1st	9991621	Cô Năm	\$ 800
2nd	9991922	Tuấn Sương	\$ 600 Ủng hộ lại Giáo Xứ
3rd	9991023	Ninh Lương	\$ 400

## LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 02/02/2020

**Bài Đọc I: Mi 3, 1-4** Trích sách Tiên tri Malakhi.

Đức Chúa là Chúa thượng phán thế này: Này Ta sai sứ giả của Ta đến dọn đường trước mặt Ta. Và bỗng nhiên Chúa Thượng mà các ngươi tìm kiếm, đi vào Thánh Điện của Người. Kia, vị sứ giả của giao ước mà các ngươi đợi trông đang đến, ĐỨC CHÚA các đạo binh phán. Ai chịu nổi ngày Người đến? Ai đứng được khi Người xuất hiện? Quả thật, Người như lửa của thợ luyện kim, như thuốc tẩy của thợ giặt. Người sẽ ngồi để luyện kim tẩy bạc; Người sẽ thanh tẩy con cái Lêvi và tinh luyện chúng như vàng, như bạc. Bây giờ, đối với ĐỨC CHÚA, chúng sẽ là những kẻ đến dâng lễ vật, theo lẽ công chính. Lễ vật của Giu-đa và của Giê-ru-sa-lem sẽ làm đẹp lòng ĐỨC CHÚA như những ngày xưa, như những năm thưở trước.

**Bài Đọc II: Dt 2, 14-18:** Trích thư gửi tín hữu Do-thái.

Thưa anh em, vì con cái thì đều chung một huyết nhục, nên Đức Giê-su đã cùng mang lấy huyết nhục đó. Như vậy, nhờ cái chết của Người, Người đã tiêu diệt tên lãnh chúa gây ra sự chết, tức là ma quỷ, và đã giải thoát những ai vì sợ chết mà suốt đời sống trong tình trạng nô lệ. Vì những kẻ được Người giúp đỡ không phải là các thiên thần, mà là con cháu Áp-ra-ham. Bởi thế, Người đã phải nên giống anh em mình về mọi phương diện, để trở thành một vị Thượng Tể nhân từ và trung tín trong việc thờ phượng Thiên Chúa, hầu đền tội cho dân. Vì bản thân Người đã trải qua thử thách và đau khổ, nên Người có thể cứu giúp những ai bị thử thách.

**Phúc Âm: Lc 2, 22-32 [hoặc 22-40]**

Tin Mừng Chúa Giê-su Kitô theo Thánh Luca.

Khi ấy, đủ ngày thanh tẩy theo luật Mô-sê, cha mẹ Chúa Giê-su liền đem Người lên Giêrusalem để hiến dâng cho Chúa, như đã chép trong Lê luật Chúa rằng: "Mọi con trai đầu lòng sẽ được gọi là người thánh thuộc về Chúa". Và cũng để dâng lễ vật cho Chúa, như có nói trong Luật Chúa, là một đôi chim gáy, hay một cặp bồ câu con.

Và đây ở Giêrusalem, có một người tên là Simêon, là người công chính, kính sợ Thiên Chúa, và đang đợi chờ niềm ủi an của Israel. Thánh Thần cũng ở trong ông. Ông đã được Thánh Thần trả lời rằng: Ông sẽ không chết, trước khi thấy Đấng Kitô của Chúa. Được Thánh Thần thúc giục, ông vào đền thờ ngay lúc cha mẹ trẻ Giê-su đưa Người đến để thi hành cho Người những tục lệ của Lê luật. Ông bồng Người trên cánh tay mình, và chúc tụng Thiên Chúa rằng:

"Lạy Chúa, giờ đây, Chúa để cho tôi tớ Chúa ra đi bình an theo như lời Chúa đã phán: vì chính mắt con đã nhìn thấy ơn cứu độ của Chúa mà Chúa đã sắm sẵn trước mặt muôn dân, là Ánh sáng chiếu soi các lương dân, và vinh quang của Israel dân Chúa".

[ Cha mẹ Người đều kinh ngạc về những điều đã nói về Người. Simêon chúc lành cho hai ông bà và nói với Maria mẹ Người rằng: "Đầy trẻ này được đặt lên, khiến cho nhiều người trong Israel phải sụp đổ hay được đứng dậy, và cũng để làm mục tiêu cho người ta chống đối. Về phần bà, một lưỡi gươm sẽ đâm thấu tâm hồn bà để tâm tư nhiều tâm hồn được biểu lộ!"

Lúc ấy, cũng có bà tiên tri Anna, con ông Phanuel, thuộc chi họ Asê, đã cao niên. Mãn thời trinh nữ, bà đã sống với chồng được bảy năm, rồi thủ tiết cho đến nay đã tám mươi tư tuổi. Bà không rời khỏi đền thờ, đêm ngày ăn chay cầu nguyện phụng sự Chúa. Chính giờ ấy, bà cũng đến, bà liền chúc tụng Chúa, và nói về trẻ Giê-su cho tất cả những người đang trông chờ ơn cứu chuộc Israel.

Khi hai ông bà hoàn tất mọi điều theo Luật Chúa, thì trở lại xứ Galilêa, về thành mình là Nadarét. Và con trẻ lớn lên, thêm mạnh mẽ, đầy khôn ngoan, và on nghĩa Thiên Chúa ở cùng Người. ]

## Children's liturgy

### Presitation of The Lord -Year A

Today we hear about Jesus and his family and a special trip they took to Jerusalem. We hear about the special things that happened to Jesus there and all that was said about him.

Jesus' parents Mary and Joseph took him to the Temple, to present him to God.

There were two other people in the story today too, who see the baby Jesus and recognise how important he is. Can you remember their names?

Simeon is an old man, who has been promised by God that he will see Christ – the Saviour of the world. When he sees the baby Jesus, Simeon knows that the child is the Son of God. Simeon tells everyone how special Jesus is.

Anna is also in the Temple. She has spent her whole life in the Temple serving God. She sees the baby Jesus and begins to praise God.

How do you think Mary and Joseph felt to hear Simeon and Anna talking like this about their son?

Even though he was just a baby, Simeon and Anna could see just how important Jesus was. They did not judge by what Jesus looked like. They were filled with faith and they knew in their hearts how special and important he was.

Have you had a time when you have judged someone because of what they look like? Or when you have been judged for what you look like?

What do you think this reading tells us about that?

Simeon and Anna see that Jesus is important. Even though he was just a baby, and probably looked like all other babies, they could see that he would grow up to be very special.

Our faith tells us that each person, no matter who they are, is made in the image of God. That means that we can see something special in each and every person.

So, how can we be like Simeon and Anna this week, and through our faith open our eyes to see God in each other? How can we treat others to show that we recognise how important and special all people are?

### Cầu Nguyện:

Lạy Chúa,  
xin nhận lấy trọn cả tự do, trí nhớ, trí hiểu,  
và trọn cả ý muốn của con,  
cùng hết thảy những gì con có,  
và những gì thuộc về con.  
Mọi sự ấy, Chúa đã ban cho con,  
lạy Chúa, nay con xin dâng lại cho Chúa.  
Tất cả là của Chúa,  
xin Chúa sử dụng hoàn toàn theo ý Chúa.  
Chỉ xin ban cho con lòng mến Chúa và ân sủng.  
Được như thế, con hoàn toàn mãn nguyện. Amen.